

Intermediate Podcast 2 – Mitos de Madrid

1. Transcripción:

Marina—Hola y bienvenidos a Notes in Spanish Intermediate.

Ben—Hola, ¿qué tal? Hoy estamos aquí, en la terraza de nuestra casa porque dentro hace mucho calor, ¿verdad?

Marina—Sí.

Ben—Y es posible que vayáis a escuchar un poco de tráfico¹ ahí abajo pero en general Madrid está muy...

Marina—Muy tranquila todavía.

Ben-Sí.

Marina-La gente está de vacaciones.

Ben—¡Qué bien! Bueno, ¿de qué vamos a hablar hoy?

Marina—Pues vamos a hablar de los mitos y leyendas de Madrid.

Ben—Los mitos. Por ejemplo, un mito, ¿qué es un mito?

Marina—Pues son historias que circulan entre la gente y no se sabe muy bien si son verdad o no.

Ben—Bueno, bueno, un ejemplo, por ejemplo, el típico es el mito del ruido. Como hemos dicho, Madrid hoy es bastante tranquilo², pero normalmente Madrid es muy ruidoso. De hecho dicen que Madrid es la ciudad más ruidoso... ruidosa de España. ¿Es verdad o...?

Marina—De Europa.

Ben—¡¿De Europa?!

Marina—Dicen, ¿no?

Ben—Incluso, es verdad, sí, sí es verdad.

Marina—Yo no sé si es la más ruidosa. Yo creo que, por ejemplo, Roma tiene que ser muy ruidosa también. Lo que pasa es que España, perdón, Madrid, aparte del ruido del tráfico... pues también la gente es muy ruidosa. Entrás en un bar y está todo el mundo hablando y hay mucho bullicio.

Ben—¿*Buicio*?

Marina—*Bullicio*.

Ben—¡Bueno, qué palabra! ¿Qué quiere decir bullicio?

Marina—Mucho ruido, que todo el mundo está hablando, contento y...

Ben—Sí, es verdad. Que... aquí, todo el mundo hablando, sí. Pero incluso gritando y hablando todos a la vez, ¡todos al mismo tiempo! ¿Eso es un problema de los españoles en general o de la gente de Madrid, de los madrileños?

Marina—Hombre, no todo el mundo lo hace, pero cuando sales con un grupo de amigos es común que haya dos o tres conversaciones a la vez.

Ben—Sí, sí. Es verdad. Entonces, mito número uno...

Marina—Somos ruidosos. Jajaja.

Ben—¡Muy ruidosos! Jejeje, pero por eso tiene la ciudad su encanto³ también, ¿verdad? El ruido es parte de Madrid.

Marina—Tiene mucha vida, sí.

Ben—Bueno, yo te voy a proponer otro mito: que Madrid es una ciudad muy barata. España, en general, ¿es barata?

Marina—Pues España, comparado con Europa, era un país muy, muy barato. Lo que pasa es que, desde la entrada del euro, los precios han subido considerablemente y yo creo que Madrid casi, casi —excepto en alguna cosa— pero casi se podría igualar a muchas otras ciudades europeas. El transporte sigue siendo más barato. Por ejemplo, coger el metro o el autobús cuesta un euro. Pero comer por ahí ya no es tan barato como era antes.

Ben—Sí, “comer por ahí”, “por ahí” es fuera, en un restaurante.

Marina—Fuera. En un restaurante.

Ben—Y, es verdad, ¿en qué año dejamos la peseta?

Marina—En el 2002, creo...

Ben- 2001

Marina-¡2001! ¡2001!

Ben—Y todo el mundo aprovechó⁴ para... quiero decir todos los bares, los restaurantes aprovecharon para subir sus precios. Entonces un menú del día⁵, que es lo que se comía a mediodía, antes costaba el equivalente de...

Marina—Seis euros.

Ben—Y ahora cuesta ocho.

Marina—Nueve. Ocho o nueve, sí.

Ben—Así que, nada. Muy barato, ya no.

Marina—Hombre⁶, a lo mejor más barato, por ejemplo, que Londres, y un poco más barato que París, si. Pero ya es una ciudad, Madrid en concreto, bastante cara. Si te vas a pueblos más pequeños o, por ejemplo, al norte, todavía los precios son más económicos que en otras zonas de Europa. Vale, yo te quería preguntar sobre la juerga^{7a}. ¿Es verdad que Madrid tiene mucha marcha^{7b}?

Ben—Uf, vamos a aclarar un poquito el tema. Mucha marcha, mucha juerga quiere decir que todo el mundo sale mucho para tomar una cerveza, ir a la discoteca, ¿verdad?

Marina—Con los amigos...

Ben—Hasta muy tarde... Pues sí. Madrid tiene mucha marcha porque... yo llegué aquí hace ocho años y entonces no tenía novia... mujer no, pero ni siquiera novia, y salía todas las noches, vamos, ¡todas las noches! Menos el domingo, creo, porque tenía que recuperar en casa. Pero sí, y hasta las tantas⁸, hasta muy tarde. Entonces, sí: mito correcto.

Marina—Muy bien.

Ben—Pero dicen también que Madrid tiene... otro mito es que Madrid tiene muchos bares.

Marina—Sí, dicen que Madrid tiene tantos bares como en toda Bélgica.

Ben—Sí, sí. Yo no sé si es verdad o no, pero yo me acuerdo que en mi primer año, mis amigos y yo decidimos que queríamos recorrer todos los bares de Madrid. Incluso queríamos hacer un libro de todos los bares de Madrid, pero era imposible.

Marina—Es una tarea imposible porque en una calle cualquiera de Madrid si coges cinco locales comerciales⁹, aproximadamente dos o incluso tres son bares.

Ben—Es verdad. Conocemos una calle que se llama Cava Baja, en el barrio de la latina, y en Cava Baja, que es una calle de ¿qué, 150 metros?

Marina—Todo lo más, sí.

Ben—¿Cuántos bares hay?

Marina—Pues cuarenta, o por ahí¹⁰.

Ben—Sí, sí. Es increíble. Así que mito correcto.

Marina—Jejeje. Muy bien, y yo te quería preguntar si los madrileños... los madrileños tienen fama de que no duermen, ¿es esto verdad?

Ben—Que no duermen no sé yo. Pero yo conocí, en una empresa donde yo trabajaba antes, conocí a unos chicos que el viernes llegaron siempre^{11a} ¡con una cara de sueño! Quiero decir muy, muy dormidos. Y me dijeron^{11b} que habían salido toda la noche a una discoteca, llegaron^{11c} a la casa a las seis, se ducharon^{11d} y vinieron^{11e} directamente al trabajo.

Marina—*Empalmaron.*

Ben—*Empalmaron.*

Marina—Si se llama “empalmar¹²” cuando no te vas a dormir, te vas de juerga y, al día siguiente, pues sigues el día como si tal cosa¹³, como si hubieras dormido.

Ben—Dame una frase con “empalmar”, para que me haga una idea.

Marina—“Hemos estado en las fiesta de...” no sé qué pueblo, de

Ben—Madrid.

Marina—Madrid “y esta noche hemos empalmado”.

Ben—Bueno, tú y yo ya no empalmamos mucho, ¿verdad?

Marina—No, a mí me gusta mucho dormir.

Ben—Eres una dormilona¹⁴, se dice...

Marina—Un poquito dormilona, sí.

Ben—Yo no tanto.

Marina—No, no, pero, claro, cuando uno es joven y... o más joven, porque yo me considero muy joven.

Ben—Y yo también. ¡Somos jóvenes!

Marina—Si, cuando tienes más tiempo, trabajas menos, estudias, pues si el sábado estás toda la noche por ahí, el domingo te lo pasas durmiendo; no pasa nada. Pero ahora a mí me da mucha rabia¹⁵ perder un día entero del fin de semana durmiendo.

Ben—Es verdad, hay que aprovechar de los fines de semana. Y si sales hasta las seis el sábado, el domingo lo pierdes y me da a mí mucha rabia perder el domingo.

Marina—De todas maneras, la gente joven trabajadora es muy normal los jueves salir por ahí y muchas veces dormir poco o no dormir, e ir¹⁶ el viernes a trabajar, muy cansado.

Ben—Bueno, bueno. *Son locos, vamos.*

Marina—*Están locos, sí.*

Ben—*Están locos. Entonces otro mito verdadero, ¿verdad? Podemos decir que Madrid es una ciudad donde hay mucha marcha, todo el mundo sale mucho, casi no duermen.*

Marina—*Hay muchos bares.*

Ben—*Y es un poquito caro.*

Marina—*Y ruidosa.*

Ben—*Sí, pero tú que recomiendas... ¿recomendas o recomiendas?*

Marina—*Recomiendas o recomendarías.*

Ben—*¿Recomendarías que la gente viene a Madrid?*

Marina—*Yo sí, ¡claro que sí!*

Ben—*Claro, porque eres una madrileña. Mira, yo también. Yo soy un extranjero, lo que llaman aquí un guiri, pero yo considero ya a Madrid como mi hogar. Es una ciudad estupenda. Bueno, ¡hasta luego!*

Marina—*¡Hasta luego!*

~ ~ ~

2. Vocabulario y gramática:

1. **Es posible que vayáis a escuchar un poco de tráfico** - Nota gramatical: Es posible que + subjuntivo – *you may hear some traffic...*
2. **Es bastante tranquilo** – ¡Error de Ben! Puesto que se refiere a un estado *temporal* (hoy), habría que usar el verbo *estar* - “Madrid hoy está bastante tranquilo”. Si Madrid fuera una ciudad tranquila *en general*, podríamos usar el verbo *ser*.
3. **Tener encanto** – Tener una belleza especial, o resultar interesante. Encanto - *charm*.
4. **Aprovechar** – Utilizar una situación para conseguir un objetivo distinto – *to make the most of*. Por ejemplo: “Aprovechando que vas al mercado ¿podrías comprarme unas manzanas?”
5. **Menú del día** – Es una comida con precio fijo que se sirve de lunes a viernes a la hora de comer, y que incluye primer plato, segundo plato, postre, pan y bebida – *set lunchtime menu*.
6. **Hombre** – Expresión muy común en el lenguaje hablado que se usa para enfatizar, pero realmente no tiene significado. Nota: Se puede usar igual hablando con un hombre que con una mujer. Por Ejemplo: “Hombre, si hoy te va muy mal, podemos ir otro día”.
7. **(a) juerga (b) marcha** – Ir de fiesta, salir – *nightlife*.
8. **Hasta las tantas** - Hasta muy tarde (por la noche) – *until very late*.
9. **Locales comerciales** (m.) - Espacios en edificios, normalmente a nivel de la calle, que se usan para tiendas, bares u otro tipo de negocios – *commercial premises*.
10. **O por ahí** – En este caso quiere decir “aproximadamente” o “más o menos” – *more or less*. También se puede usar para cuando vas a salir: “¡Mama! me voy por ahí” – “*Mum! I’m going out.*”
11. **(a) el viernes llegaron siempre, (b) me dijeron, (c) llegaron, (d) se ducharon, (e) vinieron** – ¡Error de Ben! Puesto que es una acción habitual (pasaba casi todos los viernes) hay que usar un tiempo continuo en el pasado, es decir el pretérito imperfecto “el viernes *llegaban* siempre; me *decían*; *llegaban*; se *duchaban*; *venían*”.
12. **Empalmar** – Empezar el día sin haber dormido la noche anterior. Se usa normalmente cuando se pasa la noche de fiesta y al día siguiente se va a trabajar.
13. **Como si tal cosa** – Como si no hubiera pasado nada – *as if nothing had happened*.
14. **Dormilón/a** – Persona a la que le gusta mucho dormir – *sleepyhead*.
15. **Me da mucha rabia** – Me molesta mucho – *it really annoys me*.
16. **E ir** - Nota gramatical: Si la siguiente palabra después de “y” (*and*) empieza por “i”, para distinguir el sonido entre ambas letras la “y” se sustituye por “e”.

3. Ejercicios:

A. Rellenar los huecos...

Utiliza algunas palabras o frases de la sección 'Vocabulario y gramática' para rellenar los huecos de las siguientes frases.

1. Ayer quedamos a cenar con nuestros amigos italianos y al final volvimos a casa ___ ___ _____.
2. En el trabajo tengo una hora para comer. Normalmente salimos a un restaurante que hay cerca de la oficina y tomamos un _____ _ _ _ _.
3. ___ ___ _____ que el vecino toque el piano tan tarde.
4. Ana tiene mucho _____, por eso tiene tanto éxito con los hombres.
5. Mi hermana es una _____, los domingos no se levanta hasta las doce de la mañana.
6. _____ que mi hermana va a La Rioja le he encargado una caja de botellas de vino.

B. Verdadero o Falso

Decide si las siguientes frases son verdaderas o falsas.

1. Según Marina y Ben Roma es la ciudad más ruidosa de Europa.
2. Madrid era una ciudad mucho más barata antes del Euro.
3. Ben salía dos veces a la semana durante su primer año en España.
4. En Madrid hay más bares que en algunos países de Europa.
5. A Marina le da pena salir hasta tarde los sábados porque aprovecha poco el fin de semana.
6. A los Madrileños les gusta salir a tomar algo aunque tengan que trabajar al día siguiente.

C. Comenta con tu compañero (Para hablar en clase, con un intercambio etc...)

¿Hay algún mito sobre el lugar donde vives? ¿Son verdaderos o falsos? ¿A ti te gusta ir de juerga? ¿Y te gusta empalmar?

4. Soluciones

A. Rellenar los huecos...

1. a las tantas
2. menú del día
3. Me da mucha rabia
4. encanto
5. dormilona
6. Aprovechando

B. Verdadero o Falso

1. Falso
2. Verdadero
3. Falso
4. Verdadero
5. Verdadero
6. Verdadero